

INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS SS-HB-3



General Information

CAUTION

PLEASE READ THIS INSTRUCTIONS MANUAL THOROUGHLY AND CAREFULLY AND UNDERSTAND ITS CONTENTS BEFORE INSTALLING THE FILTER HOUSING.

- The information in this instruction manual is subject to modifications without prior notice.
- Keep the instruction manual for future reference.

Product Identification: These instructions apply to the filter housing as specified in the package sticker. A label describing working conditions is applied to the filter housing.

The sticker and the label must not be removed, tampered with, hidden, covered, or changed.



WARNING: The values of the maximum working temperature and the maximum working pressure shown in the label affixed to the filter housing are intended as maximum working parameters.

Precautions, Warnings

READ ALL INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS BEFORE INSTALLING AND USING THIS PRODUCT.

WARNING



- Before installation ensure that any electric plugs in the vicinity of the area are disconnected.
- Before the installation, carefully lubricate the housing o-ring which is located at the sump top.
- Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system. Systems certified for cyst reduction may be used on waters that contain filterable cysts.

CAUTION

Turn-off the water main before installation.

Installation

Refer to figures:

A General information.

B IN - OUT directions presentation in different filter housings models.

C Installation lay-out (next page):

1. Water mains | 2. Pressure reducer | 3. Anti-water hammer device
4. Other utilities | 5. Filter unit of any model

- Before installation, check if the plumbing system has been constructed according to the applicable plumbing code.
- Avoid all kind of stress by using a wall bracket. Should the use of the wall bracket be impossible, the installer (qualified and licensed personnel) shall be responsible for the most appropriate installation avoiding stress which may affect the housing's integrity.
- Connect the inlet to the product's side with the arrow IN and the outlet to the side with the arrow OUT. (Fig. B)
- **Connect to pipes using tapered fittings, preferably with flexible hoses.**

- Use only sealing tape as a sealant for the connections.
- The installation of a By-pass is recommended (see Fig. C).
- Remove the protective plastic wrap from the cartridge provided before the use.
- Refer to Fig. D for step-by-step instructions for the insertion of a (new) cartridge.

Start Up

- Keep the housing package with sticker (Data Plate) to identify the product.
- Ensure that the sealing is tight and secure.
- After the installation, run the tap and let the water flow for at least 5 minutes before use.

WARNING

Make sure that there are no water leaks from the product, and especially control the tightening between the housing head and the housing sump. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from the bowl, place a new o-ring and apply lubricant.



USE ONLY SEALING TAPE AS A SEALANT



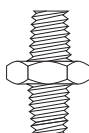
DO NOT USE HEMP



DO NOT USE LIQUID SEALANTS OR GLUES



DO NOT USE GREEN PASTE

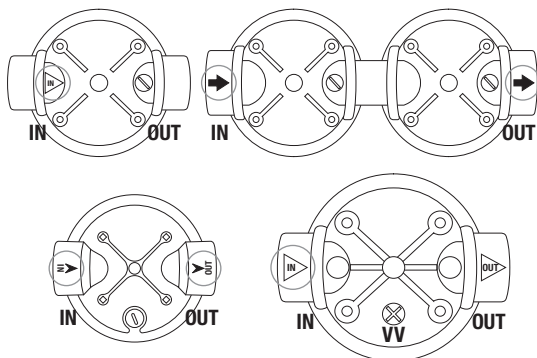


TYPE OF FITTINGS

NPT tapered ANSI/ASME B1.20.1

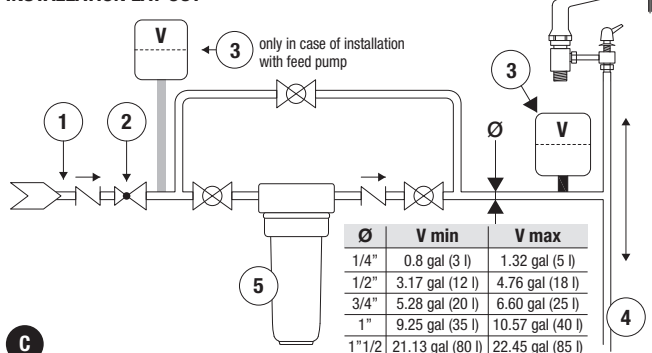
A

Modes for presentation of inlet and outlet directions (arrows) in different filter housings models



B

INSTALLATION LAY OUT



C

CAUTION

The initial quality of the water will not be optimal unless the tap runs for at least 5 minutes before use.

Warning

- Respect the working parameters shown in the label affixed to the filter housing.
- If pressure exceeds the working conditions, protect the product with a pressure reducer.
- Protect from excessive cold or heat: do not expose to temperature below 39°F (4°C) or above 113°F (45°C).
- Protect from back-flows of hot water with a non-return valve.
- Protect from hammering with an anti-hammering device. In case of installation on systems powered by a pump and especially on those equipped with a pressure and flow controller, an additional expansion vessel must be installed upstream the filter to protect it from possible repeated pressure peaks.
- Should the filter (housing + cartridge) be left not in use for more than 1 week replace cartridge/s with new one/s prior to use.

CAUTION

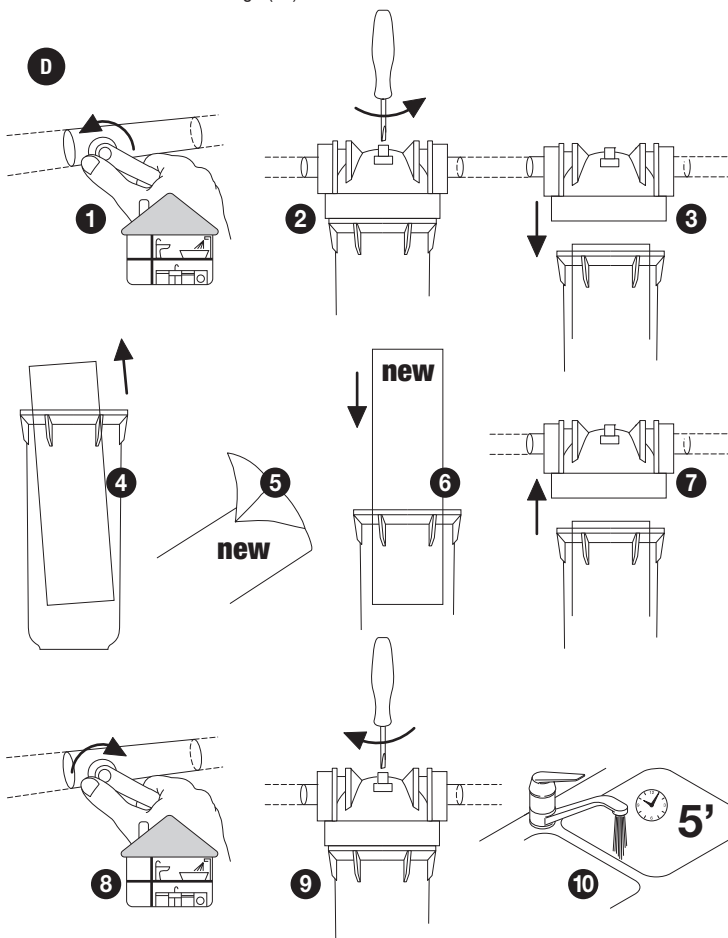


The values of the maximum working temperature and the maximum working pressure shown in the label affixed to the filter housing are intended as maximum working parameters and must not be exceeded. Use of the filter under higher pressure conditions could cause ruptures.

Operations for the replacement of a filter cartridge

See figures and follow step-by-step instructions below to replace a filter cartridge.

- Before opening close the water main (**1**) and place a tray under the system to catch any water spilling during the removal of the filter cartridge;
- Release the pressure from the product by un-screwing the pressure-relief valve in the head (**2**).
- Open the housing unscrewing the housing (**3**).
- Remove the used cartridge (**4**).



- E. Wipe clean the filter housing with cold water and a soft sponge.
- F. Open the new cartridge wrap and discard wrap (5).
- G. Insert the new cartridge and place it into the housing (6).
- H. Tighten the housing bowl to housing's head using the wrench provided (7). Do not over-tighten.
- I. Open the water main (8).
- J. Slowly turn on the water supply;
- K. Wait for air purge from the pressure-relief valve, then turn and tighten the breather-valve (9).
- L. Let the water flow for at least 5 minutes before use (10).

Maintenance

- **Replace the housing sump at least every 5 years.**
- For maintenance and replacement of filter cartridges follow the instructions of the previous chapter.
- **If not in use for more than 1 week remove the filter cartridge, and restart operating as per the maintenance/replacement procedures.**

WARNING

At re-start after every maintenance operation change the o-ring with a new one and carefully lubricate before tightening the sump to the head, then make sure that there are no water leaks. In case of leakage, remove the o-ring from the sump, place a new o-ring and apply lubricant.

CAUTION

After carrying out maintenance operations, run the tap for at least 5 minutes before using the water.

Troubleshooting

MALFUNCTION	CAUSE	REMEDY
Leaks between housing sump and housing head.	<ul style="list-style-type: none"> a. Housing not sufficiently tightened. b. O-ring affected/old. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Tighten further the housing with the wrench. b. If the housing still leaks, change the housing's o-ring with a new one (use original replacement / spare parts).
Leaks in inlet / outlet connections.	<ul style="list-style-type: none"> a. Not enough sealant and/or connection not sufficiently tightened. b. Improper connection type. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Remove the previous sealing tape from the fitting and place more sealing tape and or tighten the connection properly. b. Use only housings that match the type of fittings as indicated in the data plate. NPT tapered fittings fit only to housings with NPT indication in the data plate. BSPP parallel fittings fit only to housings without NPT indication in the data plate.

Filter Housing Disposal

Filters housings and used filter cartridges must be disposed of in accordance with applicable rules and regulations.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN SS-HB-3

FR

Informations générales

ATTENTION

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL D'INSTRUCTIONS SOIGNEUSEMENT ET ATTENTIVEMENT ET COMPRENEZ SON CONTENU AVANT D'INSTALLER LE BOÎTIER DU FILTRE.

- Les informations contenues dans ce manuel d'instructions sont sujettes à modifications sans préavis.
- Gardez le manuel d'instructions pour référence future.

Identification du produit: Ces instructions s'appliquent au boîtier du filtre comme indiqué sur l'autocollant de l'emballage. Une étiquette décrivant les conditions de travail est apposée sur le boîtier du filtre.

L'autocollant et l'étiquette ne doivent pas être enlevés, falsifiés, cachés, couverts ou modifiés.



AVERTISSEMENT Les valeurs de la température de service maximale et de la pression de service maximale indiquées sur l'étiquette apposée sur le boîtier du filtre sont destinées à être des paramètres de fonctionnement maximaux.

Précautions, Avertissements

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ET PRÉCAUTIONS AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER CE PRODUIT.

AVERTISSEMENT



- Avant l'installation, assurez-vous que toutes les prises électriques à proximité de la zone sont débranchées.
- Avant l'installation, lubrifiez soigneusement le joint torique du carter qui se trouve en haut du carter.
- Ne pas utiliser avec de l'eau microbiologiquement dangereuse ou de qualité inconnue sans désinfection adéquate avant ou après le système. Les systèmes certifiés pour la réduction des kystes peuvent être utilisés sur des eaux contenant des kystes filtrables.

ATTENTION

Fermez la conduite d'eau avant l'installation.

Installation

Reportez-vous aux figures:

- A Informations générales. Présentation des directions
- B IN - OUT dans différents modèles de corps de filtre.
- C Schéma d'installation (page suivante)
 1. Conduites d'eau | 2. Réducteur de pression | 3. Dispositif anti-coup de bélier
 4. Autres services publics | 5. Unité de filtre de n'importe quel modèle
- Avant l'installation, vérifiez si le système de plomberie a été construit conformément au code de plomberie applicable.
- Évitez tout type de stress en utilisant un support mural. Si l'utilisation du support mural est impossible, l'installateur (personnel qualifié et agréé) sera responsable de l'installation la plus appropriée en évitant les contraintes pouvant affecter le logement
- Connectez l'entrée sur le côté du produit avec la flèche IN et la sortie sur le côté avec la flèche OUT. (Fig. B)
- **Raccorder aux tuyaux à l'aide de raccords coniques de préférence avec des tuyaux flexibles.**
- Utiliser uniquement du ruban d'étanchéité comme scellant pour les connexions.
- L'installation d'un by-pass est recommandée (Fig. C)

- Retirez le film de protection en plastique de la cartouche fournie avant l'utilisation.
- Reportez-vous à la Fig. D pour des instructions étape par étape pour l'insertion d'une (nouvelle) cartouche.

Démarrage

- Conservez l'emballage du boîtier avec l'autocollant (plaque signalétique) pour identifier le produit.
- Assurez-vous que l'étanchéité est étanche et sécurisée.
- Après l'installation, ouvrez le robinet et laissez couler l'eau pendant au moins 5 minutes avant utilisation.

AVERTISSEMENT

S'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'eau du produit, et surtout contrôler le serrage entre la tête du boîtier et le puisard du boîtier. En cas de fuite, ouvrez le boîtier, retirez le joint torique du bol, placez un nouveau joint torique et appliquez du lubrifiant

A

UTILISER UNIQUEMENT DU RUBAN ADHÉSIF ÉTANCHE POUR ASSURER L'ÉTANCHÉITÉ

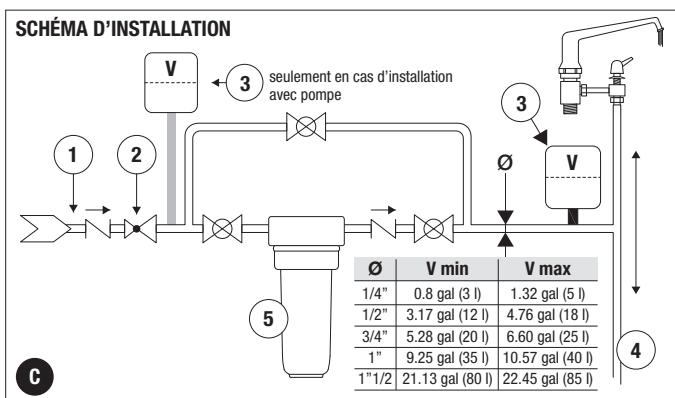
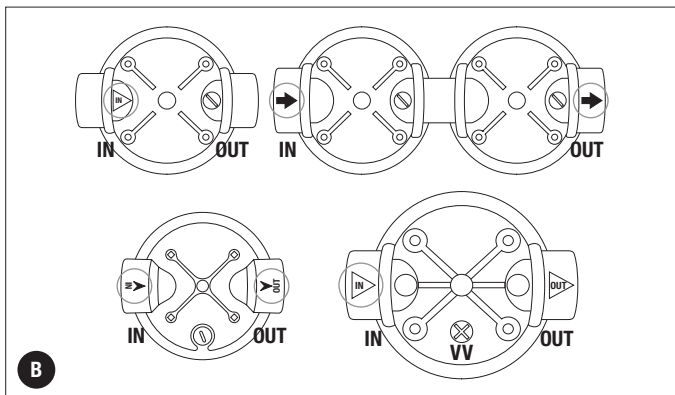
NE PAS UTILISER DE CHANVRE

NE PAS UTILISER DE COLLES NI DE JOINTS LIQUIDES

NE PAS UTILISER DE PÂTE

TYPE DE RACCORDS:
NPT coniques ANSI/ASME B1.20.1

Modalités de présentation des sens d'entrée et de sortie (flèches) sur les différents modèles de boîtiers de filtre.



ATTENTION

La qualité initiale de l'eau ne sera optimale que si le robinet fonctionne pendant au moins 5 minutes avant utilisation.

Avvertissement:

- Respectez les paramètres de fonctionnement indiqués sur l'étiquette apposée sur le boîtier du filtre.
- Si la pression dépasse les conditions de travail, protégez le produit avec un réducteur de pression.
- Protéger du froid ou de la chaleur excessifs, ne pas exposer à une température inférieure à 4 ° C (39 ° F) ou supérieure à 45 ° C (113 ° F).
- Protéger des reflux d'eau chaude avec un clapet anti-retour.
- Protéger des coups de bélier avec un dispositif anti-martelage. En cas d'installation sur des systèmes alimentés par une pompe et notamment sur ceux équipés d'un régulateur de pression et de débit, un vase d'expansion supplémentaire doit être installé en amont du filtre pour le protéger d'éventuels pics de pression répétés.
- Si le filtre (boîtier de la cartouche) n'est pas utilisé pendant plus d'une semaine, remplacez la / les cartouche (s) par une (s) neuve (s) avant de l'utiliser.

ATTENTION

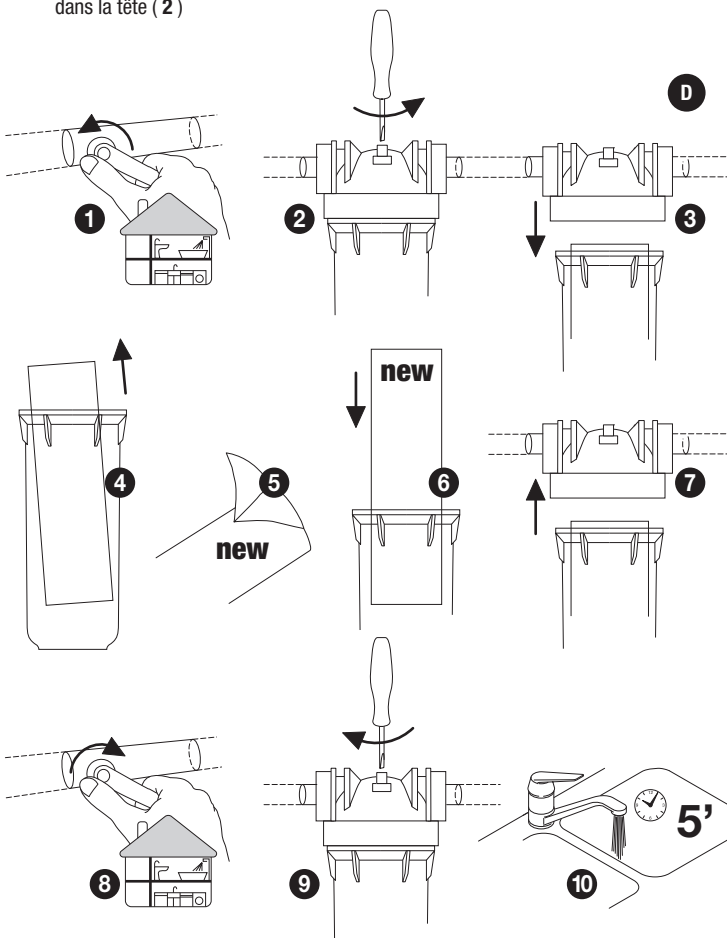


Les valeurs de la température de service maximale et de la pression de service maximale indiquées sur l'étiquette apposée sur le boîtier du filtre sont prévues comme paramètres de fonctionnement maximaux et ne doivent pas être dépassées. L'utilisation du filtre dans des conditions de pression plus élevée peut provoquer des ruptures.

Opérations de remplacement d'une cartouche filtrante

Reportez-vous aux figures et suivez les instructions étape par étape ci-dessous pour remplacer une cartouche filtrante.

- A. Avant d'ouvrir, fermez la conduite d'eau (1) et placez un plateau sous le système pour récupérer l'eau qui se répand pendant le retrait de la cartouche filtrante;
- B. Relâchez la pression du produit en dévissant la soupape de surpression dans la tête (2)



- C. Ouvrez le boîtier en dévissant le boîtier (3).
- D. Retirez la cartouche usagée (4).
- E. Nettoyez le boîtier du filtre avec de l'eau froide et une éponge douce.
- F. Ouvrez le nouvel emballage de la cartouche et jetez le film (5).
- G. Insérez la nouvelle cartouche et placez-la dans le boîtier (6).
- H. Serrez le bol du boîtier sur la tête du boîtier à l'aide de la clé fournie (7). Ne pas trop serrer
- I. Ouvrez la conduite d'eau (8).
- J. Ouvrez lentement l'alimentation en eau;
- K. Attendez la purge de l'air de la soupape de surpression, puis tournez et serrez le reniflard (9).
- L. Laisser couler l'eau pendant au moins 5 minutes avant utilisation (10).

Entretien

- **Remplacer le puisard du boîtier au moins tous les 5 ans.**
- Pour l'entretien et le remplacement des cartouches filtrantes, suivez les instructions du chapitre précédent.
- **Si vous ne l'utilisez pas pendant plus d'une semaine, retirez la cartouche filtrante et recommencez à fonctionner conformément aux procédures d'entretien / de remplacement.**

AVERTISSEMENT

Au redémarrage après chaque opération de maintenance, remplacez le joint torique par un nouveau et lubrifiez soigneusement avant de serrer le carter sur la tête, puis assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite d'eau. En cas de fuite, retirez le joint torique du carter, placez un nouveau joint torique et appliquez du lubrifiant.

ATTENTION

Après avoir effectué les opérations d'entretien, faites couler le robinet pendant au moins 5 minutes avant d'utiliser l'eau.

Dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Fuites entre le carter du boîtier et la tête du boîtier.	<ul style="list-style-type: none"> a. Boîtier pas suffisamment serré. b. Joint torique affecté / ancien. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Serrez davantage le boîtier avec la clé. b. Si le boîtier fuit toujours, remplacez le joint torique du boîtier par un neuf (utilisez des pièces de rechange / de rechange d'origine).
Fuites dans les connexions d'entrée / sortie.	<ul style="list-style-type: none"> a. Pas assez de mastic et / ou connexion pas suffisamment serrée. b. Type de connexion incorrect. RECOURS a. Serrez davantage le boîtier avec la clé. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Retirez le ruban d'étanchéité précédent du raccord et placez plus de ruban d'étanchéité et / ou serrez correctement la connexion. b. Utilisez uniquement des boîtiers correspondant au type de raccords comme indiqué sur la plaque signalétique. Les raccords coniques NPT s'adaptent uniquement aux boîtiers avec indication NPT sur la plaque signalétique. Les raccords parallèles BSPP s'adaptent uniquement aux boîtiers sans indication NPT dans la plaque plaque signalétique.

Mise au rebut du boîtier du filtre

Les boîtiers des filtres et les cartouches filtrantes usagées doivent être éliminés conformément aux règles et réglementations en vigueur.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO SS-HB-3

ES

Información general

PRECAUCIÓN

LEA ATENTA Y CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL Y COMPRENDA SU CONTENIDO ANTES DE INSTALAR EL CONTENEDOR PARA FILTROS.

- La información contenida en este manual de instrucciones está sujeta a modificaciones sin previo aviso
- Guarde el manual de instrucciones para referencia en el futuro.

Identificación del producto: En la caja del producto se coloca una etiqueta que lleva la identificación del producto. Una etiqueta adicional describe las condiciones de trabajo del contenedor para filtros.

La etiqueta no se debe retirar, falsificar, esconder, cubrir ni cambiar.



ADVERTENCIA: Los valores de temperatura máxima de trabajo y de presión máxima de trabajo que se indican en la etiqueta fijada al filtro están entendidos como parámetros máximos de trabajo y no se deben sobrepasar en ningún caso.

Precauciones, advertencias

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y PRECAUCIONES ANTES DE INSTALAR Y DE USAR EL PRODUCTO.

ADVERTENCIA



- Antes de la instalación asegúrese de que los enchufes en la inmediaciones del área estén desconectados.
- Antes de instalar, lubrique meticulosamente la junta tórica de la caja de protección ubicada en la parte superior de la taza.
- No lo use con agua que no sea microbiológicamente segura o de calidad desconocida sin la adecuada desinfección previa o posterior del sistema de filtración. Los sistemas certificados para la reducción de quistes podrían ser usados en aguas que podrían contener quistes filtrables.

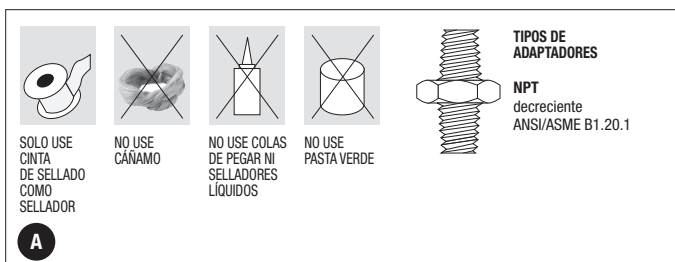
PRECAUCIÓN

Cierre la cañería principal del agua antes de la instalación.

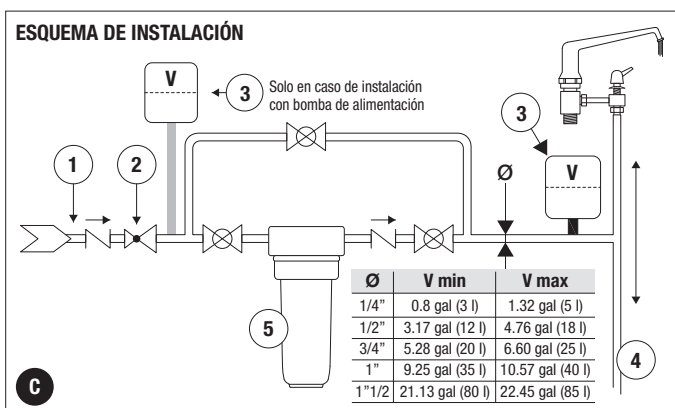
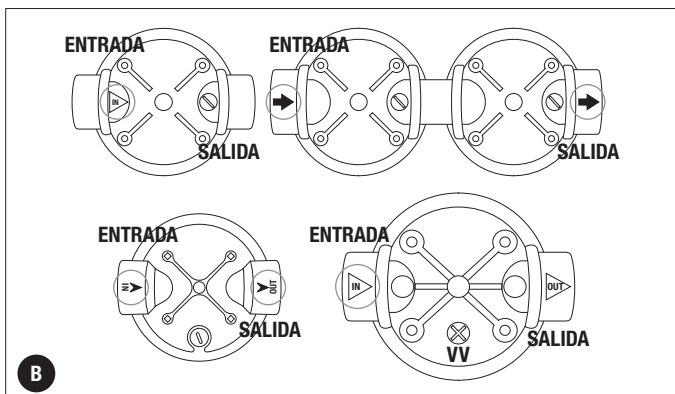
Instalación

Consultar las figuras:

- A Informaciones generales.
- B Presentación de las indicaciones IN-OUT en los distintos modelos de contenedores.
- C Esquema de instalación (siguiente página):
 1. Punto de entrada de la red hídrica
 2. Reductor de presión
 3. Sistema anti-golpe de ariete
 4. Otras instalaciones
 5. Filtro de cualquier tipo
- Antes de la instalación, compruebe si el sistema de plomería ha sido configurado según el código de plomería vigente.
- Evite todo tipo de tensiones usando un soporte de pared. Si fuera imposible el uso del soporte de pared, el instalador (persona calificada y experimentada) será responsable de realizar una instalación más adecuada para evitar tensiones que puedan afectar la integridad del filtro.
- Conecte la entrada al lado del producto con la flecha IN (entrada) y la salida al lado con la flecha OUT (salida). (Figura B)
- **Preferentemente conecte a la tubería usando mangueras flexibles.**
- Solo use cinta de sellado como sellador para las conexiones.
- Se recomienda la instalación de un desvío (By-pass) (consulte la Figura C).
- Retire el envoltorio plástico protector del cartucho suministrado antes de usarlo.
- Consulte la Figura D para las instrucciones paso a paso para la inserción de un nuevo cartucho.



Modos de presentación de direcciones de entrada y salida (flechas) en los diferentes modelos de contenedores para filtros.



Arranque

- Guarde el paquete del filtro con la etiqueta para identificar el producto.
- Asegúrese de que el sellado sea fuerte y el adecuado.
- Después de la instalación, abra el grifo y deje correr el agua por al menos 5 minutos antes de usarla.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que no haya pérdidas de agua en el producto y en especial, controle el apriete entre la cabeza de la caja de protección y la taza de la misma. En caso de que las hubiera, abra la caja de protección, quite la junta tórica de la taza, coloque una nueva junta y aplique el lubricante.

PRECAUCIÓN

La calidad inicial del agua no será óptima a menos que haga correr el agua por al menos 5 minutos antes de usarla.

Atención

- Respete los parámetros de trabajo mostrados en la etiqueta pegada al filtro.
- Si la presión excede las condiciones de trabajo, proteja el producto con un reductor de presión.
- Manténgalo protegido del calor o el frío excesivo: no exponga a temperaturas por debajo de 39 °F (4 °C) o por encima de 113 °F (45 °C)
- Manténgalo protegido del flujo de retorno de agua caliente con una válvula de retención.

- Manténgalo protegido de golpeteos con un dispositivo anti golpeteos. En caso de instalación en sistemas alimentados con bomba y, en concreto, en aquellos equipados con sensor de caudal de gas, se introduce otro vaso de expansión aguas arriba del filtro para protegerlo de posibles/continuos picos de presión.
- Si se deja el filtro (contenedor + cartucho) no en empleo durante más de 1 semana sustituye el cartucho/s por el nuevo antes del empleo.

PRECAUCIÓN

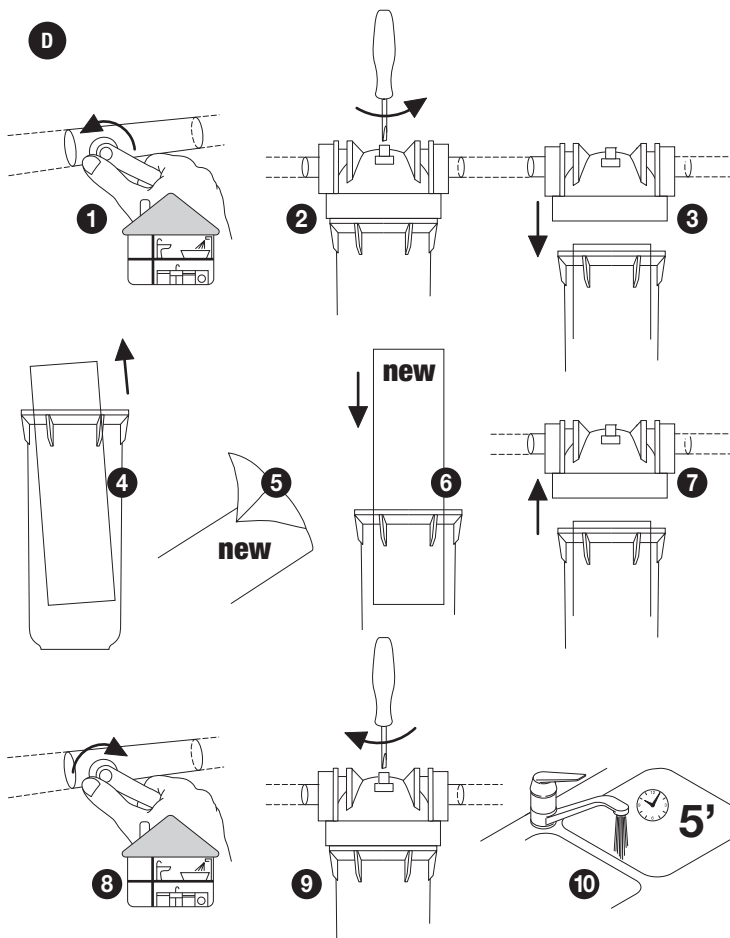


Los valores de temperatura máxima de trabajo y de presión máxima de trabajo que se indican en la etiqueta fijada al contenedor del filtro están pensados como parámetros máximos de trabajo y no se deben exceder. Si se usa el contenedor en condiciones de presión alta pueden ocasionarse roturas.

Operaciones de reemplazo de Cartucho para filtros

Consulte las figuras y siga las instrucciones paso a paso a continuación para reemplazar el cartucho.

- Antes de abrirlo cierre la cañería principal del agua (1) y coloque una bandeja debajo del sistema para que el agua que se derrame mientras se retira el cartucho del filtro caiga adentro.
- Libere la presión del producto desenroscando la válvula de descarga del cabezal (2).
- Abra el contenedor desenroscándolo (3).
- Retire el cartucho usado (4).
- Limpie el contenedor con agua fría y una esponja suave.
- Abra el envoltorio del cartucho nuevo y deséchelo (5).
- Inserte el cartucho nuevo y colóquelo en el contenedor (6).
- Ajuste el cuenco del contenedor al cabezal del contenedor usando la llave de tuercas (7). No ajuste demasiado.



- I. Abra la cañería principal del agua (8).
- J. Abra lentamente el suministro de agua.
- K. Espere que el aire se purgue desde la válvula de descarga, luego gírela y ajústela (9).
- L. Deje correr el agua por al menos 5 minutos antes de usarla (10).

Mantenimiento

- **Reemplace el contenedor del filtro al menos cada 5 años.**
- Para mantenimiento o reemplazo de los cartuchos para filtros siga las instrucciones del capítulo anterior.
- **Si no se usa por más de 1 semana, retire el cartucho del filtro y usar un nuevo cartucho en la re-partida.**

ADVERTENCIA

Tras poner nuevamente en marcha, cambie la junta tórica con una nueva y lubríquela. Asegúrese de que no haya pérdidas de agua en el producto y en especial, controle el apriete entre la cabeza de la caja de protección y la taza de la misma.

PRECAUCIÓN

Después de las operaciones de mantenimiento, abra el grifo por al menos 5 minutos antes de usar el agua.

Resolución de problemas

FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO	CAUSA	SOLUCIÓN
Filtraciones entre el contenedor y el cabezal del contenedor.	<ul style="list-style-type: none"> a. El contenedor no está ajustado lo suficiente. b. El anillo tórico (o-ring) es viejo/está afectado. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Ajuste más el contenedor con la llave de tuercas. b. Si el contenedor aún filtra, cambie el anillo tórico del contenedor por uno nuevo (use reemplazos / repuestos originales).
Filtraciones en las conexiones de entrada/salida.	<ul style="list-style-type: none"> a. No tiene la cantidad suficiente de sellador o la conexión no está lo suficientemente ajustada. b. Tipo de conexión no adecuada. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Quite la cinta de sellado anterior del adaptador y coloque más cinta de sellado o ajuste la conexión de forma adecuada. b. Use sólo contenedores que coincidan con el tipo de encastrados como se indica en la etiqueta del producto. Los adaptadores NPT decrecientes solo se ajustan a los filtros con la indicación NPT en la etiqueta. Los adaptadores BSPP paralelos solo se ajustan a los filtros sin la indicación NPT en la etiqueta.

Disposición del filtro y del cartucho

Los contenedores y los cartuchos se deben disponer de acuerdo con las reglas y las normativas vigentes.